



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf • Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf • Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

Im Überblick

Amtliches	Seite 2/4
Aus dem Rödertal	Seite 4/5
Langebrücker Nachrichten	Seite 5

S&D Träger / 0174 20 85 185
Haushaltsauflösung
kl. Abrisse Hausmeister

Dringend gesucht
Zeitungsverteiler
 (m/w/d)

für unsere Heimatzeitung **die Radeberger**

LOMNITZ
 400 Stück

LEPPERSDORF
 465 Stück

Prospekte sind bereits eingelegt, Verteilung Donnerstag und / oder Freitag möglich z. B. für Rentner, welche Lust haben, sich zu bewegen oder Schüler (ab 13 Jahre) sowie Vereine, die ihre Clubkasse aufbessern wollen.

Weitere Infos:
die Radeberger Heimatzeitung Verlags-GmbH
 Oberstraße 16a | 01454 Radeberg | Tel. 03528 / 44 23 01

Neue Arnsdorfer Sporthalle wird bald eröffnet

Von der Stolpener Straße aus ist sie kaum zu sehen, doch wer hinter die alte Plattenbauschule blickt, kann sich den strahlenden, modernen Turnhallenneubau genau anschauen. Wir durften bereits einen Blick hinein werfen und erleben ausgeklügelte Raumsysteme, nachhaltige Baustoffe, innovative Technik und barrierefreie Räumlichkeiten. Sport frei! Die Einfeld-Sporthalle mit einem geräumigen Sozialtrakt, welcher über eine Behindertentoilette, Damen- und Herrentoiletten sowie Duschen, Umkleidekabinen, Lehrer- bzw. Trainerräume und Kammern für Reinigungsutensilien verfügt, hat rund 3 Millionen Euro gekostet. Gefördert wurde das Bauprojekt durch den Förderpotf SchulInfra (Förderrichtlinie des Sächs. Staatsministeriums für Kultus zur weiteren Verbesserung der schulischen Infrastruktur im Freistaat Sachsen), der Bauablauf gestaltete sich problemlos. Aktuell werden noch wenige Restarbeiten am Gebäude erledigt und die Bauabnahmen der einzelnen Gewerke finden statt.



Schlicht und modern aber trotzdem farbig abgesetzt präsentiert sich die neue Turnhalle in Arnsdorf. Wichtiger Punkt in Sachen Energie, ist die Photovoltaik-Anlage auf dem Dach.



Optik
 Augenprüfung • Brillen • Kontaktlinsen • Berufs- und Sportoptik

Augenoptik & Hörgeräteakustik ENGLERT
 Inhaber Jan Helas

Akustik
 Hörprüfung • Hörgeräte • Gehörschutz

Öffnungszeiten:
 Montag bis Freitag 9-18 Uhr
 Samstag 9-12 Uhr

Dresdener Str. 3 | 01454 Radeberg | Tel. (03528) 44 34 05 | www.augenoptik-englert.de

Das Null-Energie-Gebäude versorgt sich sogar mit eigenem Strom, der durch die Photovoltaik-Anlage auf dem Dach der Halle produziert wird. Wie eingangs beschrieben wurden zudem etliche natürliche Baustoffe wie Holz-Prallwände oder der Linoleumboden verwendet. Linoleum ist im Übrigen nicht nur ökologisch und nachhaltig, sondern er ist auch antistatisch, antibakteriell und elastisch. Moderne Linoleumböden sind zu 100 Prozent aus natürlichen Rohstoffen hergestellt. Darunter zählen Lein- oder Sojaöl, Naturharze, Holz- und Korkmehl, gemahlener Kalkstein und Jute.

Fortsetzung auf Seite 3.

Ärztlicher Bereitschaftsdienst
 Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:

112	Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Sa., So.: 24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/Feuerwehr

Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

08./09.08.	DS Ralf und Heike Henack Radeberg, Heidestraße 156 Tel. 03528/44 23 76
15./16.08.	Frau Dr. Walke Arnsdorf, Niederstraße 14A Tel. 035200/245 72

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

Notdienstbereitschaft Apotheken
 Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

08.08.	Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/589 15
09.08.	VITAL Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/599 15
10.08.	Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/330 31
11.08.	Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/542 36
12.08.	Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf	Tel. 035200/25 60
13.08.	Löwen-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/723 36
14.08.	Elefanten Apotheke, Altstadt Rdbg.	Tel. 03528/44 78 11

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst
 für die Bereiche Arnsdorf, Großröhrsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau

werkt. 18.00-08.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung

31.07. - 07.08.:	Herr DVM Jakob, Radeberg Tel. 03528 / 44 74 57 o. 0171 / 8 14 77 53
07.08. - 14.08.:	Frau DVM Tomeit, Wallroda Tel. 035200 / 2 41 35 o. 0171 / 5 77 63 77

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:
 Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf
 Tel. 035973-2830

LASY FITNESS
 LIFESTYLE & SPORT

SICHER DIR 2 MONATE FITNESS FÜR NUR 4.90€*

NUR BIS ZUM 30.09.2020 GO!TG

DRESDEN
 * Bei Abschluss einer Mitgliedschaft mit einer Einzahlung ab 12 Monaten gilt in den ersten beiden Monaten ein monatlicher Betrag von 4,90 € zzgl. einmaliger Start-Up in Höhe von 29,90 € und einem Transportpauschal in Höhe von 20€. Ab dem dritten Monat Wechsel in den Normaltarif ab 29,90 €. Ein Angebot der GASHFITNESS Dresden 1 GmbH, GF, Glörsch

Neu-Eröffnung: Biergarten am „Kaiserhof“

... Auch die beliebte RADEBERGER LOUNGE
 BAR • MEETING • LOUNGE • SPORTSBAR • EVENT

03528 / 40970

lädt wieder zum Essen, Trinken, Feiern und zu Sport-Events auf SKY ein!

Gemütlich die Abendsonne, köstliche Spezialitäten, frisch gezapftes Radeberger Pilsner oder Zwickelbier und herzlichen Service an der Hauptstraße genießen!
 gast@kaiserhof-radeberg.de | Tel. 03528 / 40 97 0

Hauptstr. 62 • 01454 Radeberg
 Mail: lounge@kaiserhof-radeberg.de

Öffnungszeiten: Dienstag - Freitag 17.00 bis 22.00 Uhr | Samstag 15.00 bis 22.00 Uhr

Elefant informiert über Zecken

n natürlich
ELEFANTEN APOTHEKE
 Altstadt Radeberg

25% Rabatt-Gutschein*
 Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg

Filialapotheke der apofant e.K. Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf

*Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Bücher, Aktionsartikel, Dauerniedrigpreisartikel, Rezepturen, Analysen. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware, keine Ausdrucke und Kopien. Pro Einkauf nur ein Rabatt-Gutschein bis max. 25,- Euro Rabatt einlösbar

Gültig bis 15.08.2020

einfach + schnell + E-Rezept
callmyApo
 DIE deutsche Apotheken-App

f elefanten.apotheke.radeberg • eardb@apofant.de • www.apofant.de

Gemeinde Wachau

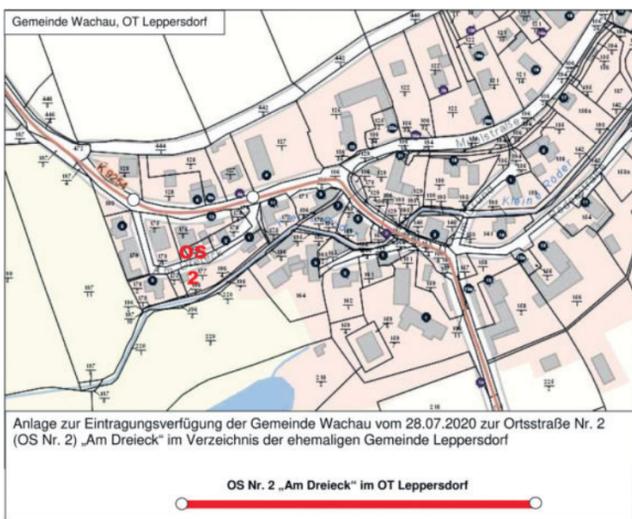
Bekanntmachung der Gemeinde Wachau zur Fortschreibung des Straßenbestandsverzeichnisses der Gemeindefahrstraßen

Die Gemeindeverwaltung Wachau hat mit Eintragungsverfügung vom 28.07.2020 verfügt, das Straßenbestandsverzeichnis der Gemeindefahrstraßen für die Straße „Am Dreieck“ in Leppersdorf gemäß § 4 Satz 7 des Sächsischen Straßengesetzes SächsStrG i. V. m. § 3 Abs. 1 und § 5 Abs. 2 ff. der Straßenbestandsverzeichnisverordnung (StraBeVerzVO) zu berichtigen.

Mit der Berichtigung werden die Eintragungen in dem oben bezeichneten Bestandsblatt an die tatsächlichen Verhältnisse und rechtlichen Anforderungen angepasst. Die Einzelheiten der Verfügung (z. B. Änderungen der Bezeichnung der Straße, der Beschreibung von Anfangs- und / oder Endpunkt, der Angaben zu betroffenen Flurstücken, der Straßenlänge, der Angaben zu Straßenabschnitten und / oder der Widmungsbeschränkungen) ergeben sich aus dem Entwurf des geänderten Bestandsblattes in der Anlage zur Eintragungsverfügung. Das bisherige Bestandsblatt Nr. 2, Blatt-Nr. 2/1 wird im BV aufgehoben und auf dem geänderten Bestandsblatt Nr. 2, Blatt-Nr. 2/2 fortgeführt. Die Eintragungsverfügung vom 04.05.2020 wird als gegenstandslos erklärt.

Die Eintragungsverfügung mit dem als Anlage dazugehörigen Entwurf des neuen Bestandsblattes liegt ab dem Tag der öffentlichen Bekanntmachung für die Dauer von zwei Wochen in der Gemeindeverwaltung Wachau, Bauamt/Liegenschaften während der Öffnungszeiten und aufgrund der besonderen Situation nur nach telefonischer Anmeldung (Tel.-Nr. 03528/4808-35) zur Einsicht aus. Die Verfügung mit den Anlagen wird im gleichen Zeitraum auf der Internetseite der Gemeinde Wachau eingestellt.

Die Eintragungsverfügung gilt mit Ablauf der zweiwöchigen



Niederlegungsfrist ab der öffentlichen Bekanntmachung gegenüber der Allgemeinheit als bekanntgegeben. Für die Beteiligten, denen die Eintragungsverfügung in anderer Weise, z. B. mittels Postzustellungsurkunde, Empfangsbekanntnis oder durch eingeschriebenen Brief zugestellt wurde, gilt dagegen die Bekanntgabe mit der Zustellung als bewirkt.

Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen die Eintragungsverfügung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift bei der Gemeindeverwaltung Wachau, Teichstr. 2, 01454 Wachau einzulegen.

Wachau, 28.07.2020

Veit Künzelmann, Bürgermeister

Baumaßnahme S 177 Neubau Radeberg - BAB A 4

Die Arbeiten am Streckenbaulös südlich der BAB A 4 schreiten planmäßig voran.

Bestandteil dieses Bauloses sind auch die Anbindungen der neuen Überführungsbauwerke für die **K 9250 Leppersdorf - Lichtenberg** und die **K 9254 Leppersdorf - Wachau**.

Um diese neuen Anbindungen zu errichten und dann den Verkehr über die neuen Bauwerke zu führen, werden

vom **10. bis zum 28. August 2020 die beiden Kreisstraßen K 9250 und K 9254** gesperrt.

Umleitungen werden über Feldschlößchen bzw. den Kreisverkehr am Eierberg ausgeschildert.

Landesamt für Straßenbau und Verkehr
Niederlassung Meißen
Abt. Planung und Straßenbau

Gemeinde Arnsdorf

Veröffentlichung der Geburtstagsgrüße und Jubiläen durch die Gemeinde Arnsdorf

Kleinigkeiten machen die Summe des Lebens aus.

- Charles Dickens -

Folgenden Jubilaren,

Herrn **Günther Maatz** zum **85. Geburtstag** am 10.08.
Herrn **Christian Schütze** zum **70. Geburtstag** am 10.08.
sowie allen weiteren Jubilaren die in der Zeit vom 10.08.-16.08.2020 ihren Geburtstag feiern, wünsche ich Gesundheit,

Glück, persönliches Wohlergehen und Zufriedenheit.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen ist die Veröffentlichung der Namen der Jubilare nur mit deren Zustimmung möglich.

Volker Winter,

1. stellv. Bürgermeister

Information

Die Gemeindebibliothek Arnsdorf ist vom **17.08. bis 28.08.** wegen Urlaub nicht geöffnet. Bitte holen Sie sich rechtzeitig Ihre Lektüre für diese Zeit.

Edda Hirche, Bibliothek Arnsdorf

Große Kreisstadt Radeberg

Öffentliche Bekanntmachung aus dem Fundbüro Radeberg

Für die aufgelisteten Fundsachen aus den Jahren 2018 und 2019 ist die gesetzliche Aufbewahrungsfrist für Fundsachen gemäß § 973 BGB abgelaufen.

Da in diesem Jahr leider keine Versteigerung stattfinden konnte, werden folgende Fundsachen entweder für die geplante Versteigerung im Jahr 2021 aufgehoben, an gemeinnützige Einrichtungen weitergegeben, entsorgt oder vernichtet (Schlüssel, Mobiltelefone).

- sieben Herrenfahrräder
- acht Damenfahrräder
- ein Trekking-Fahrrad
- acht MTB-Fahrräder
- ein Gehstock
- drei Geldbörsen
- dreißig Schlüssel (Bunde, Autoschlüssel, einzelne Schlüssel)
- ein Kuscheltier
- eine CD
- ein Parfüm
- sieben Mobiltelefone
- ein Schlitten
- ein Akku-Schrauber
- eine Federmappe
- eine Jeans-Hose
- drei Rucksäcke
- fünf Uhren
- eine Sporttasche
- zwei Umhängetaschen
- fünf Schmuckteile (Einzelschmuck, Ketten, Ringe)
- elf Brillen
- drei Jacken
- eine Flugdrohne
- ein AC-Adapter
- zwei Schirme
- zwei Mützen
- ein Tuch
- eine Brotbüchse

Empfangsberechtigte haben die Möglichkeit, ihre Ansprüche bis Donnerstag, den 10.09.2020 im Bürgerbüro der Stadtverwaltung Radeberg, Markt 18, geltend zu machen.

Stadtverwaltung Radeberg

Bekanntmachung der Großen Kreisstadt Radeberg, Ortsteil Ullersdorf

In den öffentlichen Sitzungen des Ortschaftsrates Ullersdorf am 17.06.2020 und 08.07.2020 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss Nr.: SR039-2020

Der Ortschaftsratsrat empfiehlt dem Stadtrat über den Erhalt oder Nichterhalt des Verbindungsweges „Schmiedegasse“, zwischen der Ullersdorfer Hauptstraße und dem Bischofsweg zu entscheiden. Die „Schmiedegasse“ bleibt öffentlich gewidmet, die Stadt Radeberg übernimmt die Baulast und trägt zukünftig alle Kosten für Instandsetzung, Reinigung und Pflege des Weges.

Beschluss Nr.: ORU005-2020

Der Ortschaftsratsrat Ullersdorf beschließt die Nutzungserweiterung für Funktionen der Jugendfeuerwehr Ullersdorf sowie öffentliche Nutzungen im Zusammenhang mit Ortsteilfesten im Gebäude des Jugendclubs Ullersdorf.

Beschluss Nr.: SR044-2020

Der Ortschaftsratsrat empfiehlt: Der Stadtrat beschließt den wertgleichen Tausch folgender Flächen im Wohnpark „Am Golfplatz“ ohne Ausgleich von Mehr- oder Minderflächen:
- Teilflächen des Flurstückes 253/3 Gemarkung Ullersdorf mit einer Größe von insgesamt ca. 1.626 m² (öffentliche Grünfläche, Wald-/Wiesenweg, Fußweg) Eigentümer: Privat
- Teilfläche des Flurstückes 253/14 mit einer Größe von ca. 125 m² (Ergänzungsfläche Wohngebiet) Eigentümer: Stadt Radeberg
- Teilfläche des Flurstückes 600 mit einer Größe von ca. 200 m² (Ergänzungsfläche Wohngebiet) Eigentümer: Stadt Radeberg
Frank-Peter Wieth, Ortsvorsteher

Hinweise für Reiter

Aus gegebenem Anlass müssen wir wiederholt an alle Reiter appellieren, sich an die bestehenden Regelungen zu halten.

Das Reiten auf öffentlichen Verkehrsflächen regelt sich nach der Straßenverkehrsordnung (StVO). Für Reiter gelten grundsätzlich die gleichen Verkehrsregeln wie für Fahrzeuge.

Im Einzelnen gilt folgendes:

• § 28 StVO Abs. 1, Satz 2 - Pferde sind im Straßenverkehr nur zugelassen, wenn sie von geeigneten Personen begleitet werden, die ausreichend auf sie einwirken können. Wer ein Pferd begleitet (also reitet oder führt), muss über reiterliches Können bzw. die erforderliche körperliche Konstitution verfügen.

• § 28 Abs. 2 Satz 1 i. V. m. § 2 Abs. 1 und 2 StVO - Der Reiter benutzt die Fahrbahn - und zwar die äußerste

rechte Seite.

• Reiter dürfen nicht auf Fahrradwegen oder auf Gehwegen reiten, dasselbe gilt für das Führen von Pferden, da es sich um sogenannte Sonderwege handelt, die nur von den für sie bestimmten Verkehrsteilnehmern genutzt werden dürfen.

Eigentlich müssten diese Regelungen allen Reitern bekannt sein, aber dem scheint nicht so zu sein! Denn dann würden beispielsweise keine „Pferdeäppl“ auf Geh- oder Radwegen liegen.

Deshalb sei hier auch auf die Regelungen der Polizeiverordnung hingewiesen:

Tierkot im öffentlichen Verkehrsraum ist zu beseitigen. Nachzulesen in der Polizeiverordnung der Stadt Radeberg vom 27.03.2014 im § 5 Abs. 1.

Stadtverwaltung Radeberg

Aus dem Rödertal

Ferienzeit ist Badezeit

Neuigkeiten aus dem Stadtbad Radeberg

Die Sonne scheint, es ist warm, die Menschen besuchen die Freibäder und Badeseen. Der Garant für Badespaß, die Sonne, ist allerdings auch eine tückische Gefahr in Hinblick auf Sonnenbrand und Hitzeschlag. So sollten vor allem die Kleinsten vor zu hoher Sonneneinstrahlung geschützt werden. Nachdem im Stadtbad Radeberg bereits vor drei Jahren ein Sonnensegel am Planschbecken angebracht wurde, konnte nun ein zweites am Kinderspielplatz installiert und in Betrieb genommen werden.

Zur Finanzierung konnte das Stadtbadteam auf die



Unterstützung eines Radeberger Unternehmens setzen, welches die gut 10.000 Euro spendete. Wer die großzügige Firma ist, wird zur offiziellen Einweihung verraten.

Für diese nette Geste, kommt aber schon jetzt aus dem Stadtbad ein riesengroßes DANKESCHÖN.

Text & Fotos: Red.



DRK-Wasserwacht befürchtet mehr Badeunfälle - Appell an Eltern

Die Nachrichten über Badeunfälle mit Todesfolge mehren sich. Die Wasserwacht des Deutschen Roten Kreuzes (DRK) befürchtet dieses Jahr eine Zunahme an Ertrinkungsfällen. Grund sind das schöne Wetter und die Lockerungen der Kontaktbeschränkungen, aber auch die Ferien, die viele dieses Jahr an Ost- und Nordsee sowie anderen deutschen Gewässern verbringen. „Aufgrund der strengen Zugangsregeln in Freibädern weichen viele Menschen auf unbewachte Seen und Flüsse aus. Durch die Corona-Pandemie fand außerdem lange Zeit kein Schwimmunterricht statt, sodass viele Kinder nicht ausreichend geschult sind“, sagt Andreas Paatz, Bundesleiter der DRK-Wasserwacht. Er appelliert daher besonders an die Eltern, auf ihre Kinder zu achten und unbewachte Gewässer zu meiden.

Solange Kinder nicht sicher schwimmen können, sollten sie sich nie unbeaufsichtigt am oder im Wasser aufhalten, auch nicht mit Schwimmflügeln. „Das Seepferdchen reicht ebenfalls nicht aus. Es bescheinigt lediglich, dass jemand sich über Wasser halten kann. Kinder ertrinken oft lautlos. Daher der dringende Appell: Lassen Sie Ihre Kleinen nicht aus den Augen!“, sagt Paatz. Die DRK-Wasserwacht unterstützt die Kampagne „#SchauAuf“ der Dresdner Wasserwacht und der DLRG, die Eltern auffordert, Handy, Zeitschrift oder Buch zur Seite zu legen und auf Hinweise und Gefahren zu achten. Auch aufblasbares Wasserspielzeug wie Luftmatratzen oder Hobby-Schlauchboote bergen ein Risiko - vor allem auf dem offenen Meer und in Flüssen. „Diese Freizeitschwimmliften sind trügerisch: Wer ver-



meintlich sicher drauf liegt, kann aus Unachtsamkeit runterfallen, zudem treiben sie durch Strömungen und Wind schnell ab, können durch Steine oder Holz beschädigt werden und drohen dann unterzugehen“, sagt Paatz. Badende sollten stets aufmerksam sein, die Baderegeln befolgen, auf Warnhinweise achten und nicht in unbewachten Gewässern schwimmen. Wer im Wasser in Gefahr gerät, etwa durch eine Strömung, sollte vor allem Ruhe bewahren. „Sofort auf den Rücken legen und mit der Strömung treiben lassen. So bleiben die Atemwege frei und der Körper bekommt Auftrieb. Machen Sie durch Rufen und Winken auf sich aufmerksam, vermeiden Sie sonstige Bewegungen. Versuchen Sie niemals, gegen die Strömung anzuschwimmen, sondern in einem größeren Bogen an Land zu gelangen“, sagt Paatz weiter. Die rund 140.000 Ehrenamtlichen der Wasserwacht sichern 3.000 deutsche Badegewässer und retten jährlich rund 250 Menschen vor dem Ertrinken.

Text: DRK; Foto: DRLG



RENAULT
Passion for life

Renault senkt die Mehrwertsteuer auf 0 %

Renault Captur LIFE Tce 100 ab **15.990,- €***

- 16-Zoll-Leichtmetallräder „Vilegia“ • Rücksitzbank asymmetrisch (1/3 zu 2/3 umklappbar) • Berganfahrhilfe
- Elektrisch einstell- und beheizbare Außenspiegel • Tempopilot mit Geschwindigkeitsbegrenzer

Renault Captur Tce 100, Benzin, 74 kW: Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts: 6,0; außerorts: 4,5; kombiniert: 5,1; CO₂-Emissionen kombiniert: 116 g/km; Energieeffizienzklasse: B. Renault Captur: Gesamtverbrauch kombiniert (l/100 km): 6,6 – 4,1; CO₂-Emissionen kombiniert: 125 – 107 g/km, Energieeffizienzklasse: B – A (Werte nach Messverfahren VO [EG] 715/2007)

Abb. zeigt Renault Captur INTENS mit Sonderausstattung.

Radeberger Auto AG

An der Ziegelei 1
01454 Radeberg
T 0 3528 / 40 95 0
www.ertl-gruppe.de

*Beim Kauf dieses Modells mit einem Barpreis von 18.940,- € gewähren wir Ihnen einen Rabatt in Höhe des Mehrwertsteueranteils, der im jeweiligen Bruttokaufpreis enthalten ist. Dieser Rabatt entspricht einer Minderung von 13,79% des Bruttokaufpreises. In der Rechnung wird die Mehrwertsteuer auf Grundlage des reduzierten Nettokaufpreises ausgewiesen. Käufer sind jedoch nicht berechtigt, die Erstattung des auf dem Kassenbon ausgewiesenen Mehrwertsteueranteils zu verlangen. Nicht kombinierbar mit anderen Rabattaktionen. Gültig für Privatkunden und für Zulassungen vom 01.07.2020 bis 31.08.2020.

Rezept des Monats

Lachs mit Erdnussskruste auf knusprigem Salat



Zutaten
Für 4 Personen: 40 ml Sojasoße, 30 g flüssiger Honig, 6 EL Öl, 4 Lachsfilets mit Haut, 1/2 Rotkohl, 400 g Möhren, 1 Bio-Orange, 5 EL Apfelessig, Salz, Pfeffer, 60 g (ültje) Erdnüsse (geröstet und ohne Salz), 1 Bund Rucola

Zubereitung
Sojasoße, Honig und 2 EL Öl verrühren. Lachsfilets mit etwas Marinade bepinseln und 15 Minuten kaltstellen. Rotkohl putzen, waschen und in feine Streifen schneiden. In eine Schüssel geben und gründlich durchkneten. Möhren schälen und grob raspeln. Orange heiß waschen, trocken tupfen und die Schale abreiben. Anschließend halbieren und auspressen. Rotkohlstreifen, Möhrenraspel, abgeriebene Orangenschale und -saft, Essig und 4 EL Öl vermengen. Mit Salz und Pfeffer würzen, kaltstellen.

Erdnüsse fein hacken und unter die übrige Marinade rühren. Lachsfilets in eine Grillschale geben. Mit der Erdnussmarinade beträufeln und zugedeckt auf dem heißen Grill etwa acht Minuten grillen. Rucola putzen, waschen, trocken schütteln und unter den Rotkohlsalat heben. Salat und Lachs auf Tellern anrichten.

Weitere Rezepttipps:
www.erdnuesse.de (djd-mk)

Angebot vom 10.08.20 bis 15.08.20

Schlemmen & Sparen!

JUBILÄUMSANGEBOT AUGUST

SB Käsekrakauer
mit echtem Elbländer Käse cremig schmelzend und feinswürzig
im Doppelkammer-Frischepack 2x 2 Stück à 70g, 280g-Pack
-30%
2,10 € pro Pack

In der Fleischtheke:
Schweineschnitzel -braten / -gulasch aus der Oberschale **-26%**
0,95 € pro 100g

In der Wursttheke:
Hausmacher Sülze mit saurer Gurke und Zwiebel verfeinert **-17%**
0,99 € pro 100g

Radeberger Fleischrotwurst mit Schinkenfleisch, Schweineleber, Speck und Blut, mit viel Naturgewürzen gegart **-13%**
1,65 € pro 100g

Für Grill und Pfanne:
Hubertuspfanne mageres Schweinefleisch, Champignons, Mischgemüse, Waldpilzmarinade und Zwiebeln **-13%**
1,30 € pro 100g

Gyrosspieße mageres Schnitzfleisch, frische Zwiebeln und Gyrosmarinade **-14%**
1,24 € pro 100g

Salat der Woche: Mit neuer Rezeptur!
Fleischsalat ohne Gurke „Radeberger Art“ **-13%**
0,99 € pro 100g

Alle Angebote gültig, so lange der Vorrat reicht. Irrtümer und Änderungen vorbehalten. Abbildungen ähnlich!

Korchs Tagesangebot

MO	Chorizo-Knacker ca. 100g pro Stk. 1 Stk. 1,90 € - ab 3 Stk. 1,80 € pro Stk.
DI	Rauchpeitschen ca. 80g pro Stk. 1 Stk. 1,10 € - ab 3 Stk. 1,00 € pro Stk.
MI	Familienknacker ca. 175g pro Stk. 1,69 € pro 100g
DO	Räucherlachs ca. 100g pro Stk. 1 Stk. 1,10 € - ab 3 Stk. 0,95 € pro Stk.
FR	Wochenendknacker in den Sorten Paprika oder Kümmel ca. 175g pro Stk. je 1,59 € pro 100g

KORCH
Unser Heimatfleischer.

Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH
Großröhrsdorfer Straße 33
01454 Radeberg

Alle KORCH-Filialen finden Sie unter www.korch.de

Unser Wochenangebot vom 10.08. bis 16.08.2020

	Essen 1 4,50 € / Senior 3,70 €	Essen 2 4,10 € / Senior 3,60 €	Essen 3 3,80 € / Senior 3,30 €	Salate Jetzt wird's knackig!
Mo. 10.08.	Geschnetzeltes „Stroganov“ mit Geflügelfleisch dazu Reis	Weißkrauteintopf mit Rindfleisch dazu 1 Becher Joghurt	Brokkoli dazu Kartoffeln und Senfsoße	Salat 1 - 3,90 € Chefsalat Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Hinterschinken, getriebener Käse und Joghurtressing
Di. 11.08.	Makkaroni mit Schweinegulasch	Schweinekammsteak mit Röstzwiebeln dazu Püree und Bratensoße	Vollkornreis dazu vegetarische Bolognese (aus geschrotetem Bulgur)	Salat 2 - 4,10 € Thunfischsalat Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Bohnen, Thunfisch, Zwiebeln, Ei u. Joghurtressing
Mi. 12.08.	Sülze mit Remoulade, Bratkartoffeln und Rohkostbeilage	Hackfleischpfanne mit feinen Gemüsestreifen dazu Spätzle	Grielsbrei aus frischer Kuhmilch dazu Zucker, Zimt und Apfelmus	Salat 3 - 4,10 € Griechischer Salat Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Meis, Ei, Paprika, Fetawürfeln und Joghurtressing
Do. 13.08.	Pangasiusfilet (Fisch) dazu Kräutereis, Frischkäsesoße und Rote Beete	Lebergeschnetzeltes auf Blattspinat dazu Püree	Gurkenmatsche mit Speckwürfeln und Rührei (lauwarm)	Salat 4 - 4,30 € Obstsalat Früchte der Saison
Fr. 14.08.	Rinderschmorbraten dazu Apfelrotkraut, Kartoffeln und Bratensoße	Senf-Eier dazu Püree und frischer Gurkensalat	Hausgemachte Spinatknödel dazu Rahmchampignons	
Sa. 15.08.	Kesselgulasch dazu 2 Scheiben Brot	Angebot 1 5,00 € / Senior 3,90 € Schweine-Haxe dazu Sauerkraut, Kartoffeln und Bratensoße		
So. 16.08.	1 Grillwürstchen (geb. Bockwurst) dazu Möhren und Püree	Angebot 2 6,50 € / Senior 4,70 € Forelle „Müllerin-Art“ dazu Rotkraut und Butter-Kartoffeln		

Dessert - 1,40 €
Ananas-Kompott

Sie erreichen uns unter
Tel. 035200/2 32 99
Fax 035200/2 86 88

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr
www.flinke-pfanne.com
flinke-pfanne@gmx.de

Lieferhinweise: Bis 7 km frei Haus.
7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung.
Pauschale extra: 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen.

FLINKE PFANNE
HEIßES KOCH- UND PARTYSERVICE

Hinweis: Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene bitte erfragen.

Fortsetzung von Seite 1

Neue Arnsdorfer Sporthalle wird bald eröffnet

Und auch beim Thema Sicherheit wurde nach neuesten Standards geplant und der Bau der Halle umgesetzt. Alle Geräte können so verstaut werden, dass sie ganz praktisch im Geräteraum oder hinter den Prallwänden verschwinden. Für die Kletterstangen gibt es außerdem sogar eine spezielle Matte mit Aussparungen, damit man auch zwischen den Stangen sicheren Boden unter den Füßen bekommt. Ein ausgeklügeltes Zugsystem bringt die Schaukelringe in Position und lässt sie ebenso schnell sicher verstauen. Die Handballtore sind aus leichtem Material, lassen sich also spielend leicht über einen Wagen aus der Halle befördern. Ein besonderer Höhepunkt sind die beiden ausfahrbaren Tribünen, rechts und links neben der Eingangstür. Das innovative Sicherheits- und Raumgestaltungskonzept wurde vor einigen Wochen bereits durch die Unfallkasse begutachtet und ohne Beanstandungen abgenommen.

Die Turnhalle ist nicht nur eine wichtige Investition, um die alte, 1930 erbaute, Sportstätte zwischen Plattenbauschule und der Grundschule in den Ruhezustand zu schicken, sondern auch ein Schritt Richtung Zukunft. Immerhin wird Arnsdorf in den nächsten Jahren wieder zum Oberschulstandort. Nach jetzigem Planungsstand soll der alte DDR-Bau abgerissen und ein Schulneubau realisiert werden. Im Kostenvergleich stellte sich ein Neubau als wesentlich sinnvoller als eine Sanierung heraus. Immerhin müssen heutzutage gänzlich andere Richtlinien eingehalten werden. Die künftigen Schülerinnen und Schüler, welche dann einziehen werden, lernen bereits in anderen Oberschulen als Klassenverband. Pläne für die alte Turnhalle gab es bereits in den ersten Diskussionen



Im Geräteraum werden noch Markierungen am Boden geklebt, damit immer alles an derselben Stelle zu finden ist.

um einen Turnhallenneubau, damals noch mit Multifunktionsgebäude. 2016 sahen die Ideen noch etwas anders aus, orientierten sich allerdings auch schon an einem etwaigen Oberschulstandort bzw. der Nutzung der Plattenbauschule.

Eine offizielle Eröffnung der neuen Sport- und Kulturstätte wird es voraussichtlich am 04.09.2020 für geladene Gäste geben. Dem folgt für alle Interessierten ein Tag der offenen Tür für Jedermann am 05.09.2020.

Text & Fotos: Red.

IMPRESSUM

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz:
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann
verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Ingo Engemann
Druck: DDV Druck GmbH
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Für unbestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung.

Anzeigenschluss bis 8.00 Uhr
für Ausgabe 32 11.08.2020
Erscheinungstermin
für Ausgabe 32 14.08.2020

www.die-radeberger.de, E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

Bitte beachten: E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!



Moderne Raum- und Sicherheitskonzepte sorgen für Ordnung, Komfort und weniger Gefährdungspunkte.

Radis Fotobox

Vielfalt aus der Heimat

Machen Sie mit!

**Kaffeetrinken mal anders...
Zu Besuch war diese Ringelnatter bei Frau Seltner auf der Terrasse in Liegau-Augustusbad.**



Kreative Ideen für Kinder, die schöne Blütenvielfalt im Garten, witzige Tierbilder - zeigen Sie uns Ihre Vielfalt 2020 und senden Sie uns gern Ihre Fotos mit einer kurzen Erklärung an: redaktion@die-radeberger.de. Diese Fotoserie wird unser Team auch selbst begleiten und zeigen, was für uns die Vielfalt aus der Heimat 2020 bedeutet.

Text: Red.

Informationen aus dem Bürgerhaus Radeberg

Veranstaltungen im August 2020

Montag:	Rehabilitationssport Rehabilitationssport Gymnastik für Frauen Gymnastik für Frauen Wirbelsäulengymnastik Bauchtanz
09.30 Uhr	
10.30 Uhr	
14.30 Uhr	
15.40 Uhr	
17.30 Uhr	
19.30 Uhr	
Dienstag:	Selbsthilfegruppe Sucht - Blaues Kreuz (nicht am 18.08.) Bauch - Beine - Po Gymnastik (Männer Ü40)
18.00 Uhr	
19.30 Uhr	
20.30 Uhr	
Mittwoch:	Fitness-Gymnastik für Frauen Kreativzirkel/Klöppeln Gymnastik für Frauen Handarbeiten Selbstverteidigung für Kinder - Nug Mui Gymnastik für alle Altersgruppen
08.30 Uhr	
09.00 Uhr	
10.00 Uhr	
14.00 Uhr	
16.30 Uhr	
18.30 Uhr	
Donnerstag:	Rehabilitationssport Handarbeiten Rehabilitationssport ++ neu ++ Qigong (nur am 27.08.) Qigong (nur am 27.08.)
13.15 Uhr	
14.00 Uhr	
14.30 Uhr	
16.30 Uhr	
17.50 Uhr	
Freitag:	Eltern-Kind-Geräteturnen ab 1,5 - 7 Jahre (nicht am 07.08 & 28.08.) Eltern-Kind-Geräteturnen ab 1,5 - 7 Jahre (nicht am 07.08 & 28.08.)
15.30 Uhr	
16.30 Uhr	

Zusätzliche Veranstaltungen:

Dienstag, 18.08.2020	17.30 - 19.30 Uhr	Selbsthilfegruppe Migräne
Dienstag, 18.08.2020	13.30 - 16.30 Uhr	Selbsthilfegruppe nach Krebs
Freitag, 28.08.2020	14.30 - 19.30 Uhr	Blutspende

Alle Angaben unter Vorbehalt, Änderungen sind möglich und obliegen den jeweiligen Gruppen. Anfragen und Anmeldungen bitte unter der Telefonnummer: 03528 - 411863 oder per Email: buergerhaus@radeberg.com. Weitere Veranstaltungshinweise für Radeberg finden Sie im Internet unter www.radeberg.de oder in den Auslagen im Bürgerbüro des Rathauses.

Gemeinde Wachau

Bekanntmachung der Gemeinde Wachau zur Eintragungsverfügung in das Bestandsverzeichnis der Ortsstraßen

Die Gemeindeverwaltung Wachau hat mit Eintragungsverfügung vom 04.08.2020 verfügt, das Straßenbestandsverzeichnis der Gemeindeverbindungsstraßen für die Straße „Lomnitzer Straße“ im OT Seifersdorf gemäß § 7 des Sächsischen Straßengesetzes (SächsStrG) und gem. Umstufungsverfügung des Landratsamtes Bautzen vom 05.06.2020 zur Ortsstraße abzustufen.

Im Bestandsverzeichnis der Ortsstraßen der Gemeinde Wachau OT Seifersdorf wird das Bestandsblatt Nr. 12 mit folgenden Angaben neu angelegt:

Straßenbezeichnung: Lomnitzer Straße
Straßenbaulastträger: Gemeinde Wachau
betroffene Flurstücke: Gemarkung 3076 (Seifersdorf): 160/29, T. v. 719/9, T. v. 53/4, 53/5, 82/1



Anlage zur Eintragungsverfügung der Gemeindeverwaltung Wachau vom 04.08.2020 zur Abstufung der Gemeindeverbindungsstraße Nr. 3 (GV 3) „Lomnitzer Straße“ zur Ortsstraße Nr. 12 (OS 12)

Anfangspunkt: Einmündung in die S 177 in Höhe des Grundstücks Tina-von-Brühl-Str. 10
Endpunkt: Ortsausgang Seifersdorf an der nördlichen Grenze des Flurstücks Nr. 538/3 (Lomnitzer Str. 51)
Länge (in km): 0,753 km
Widmungsbeschränkungen: keine

Die Eintragungsverfügung mit den dazugehörigen Anlagen liegt ab dem Tag der öffentlichen Bekanntgabe für die Dauer von zwei Wochen in der Gemeindeverwaltung Wachau, 01454 Wachau, Teichstr. 2, während der Öffnungszeiten und aufgrund der besonderen Situation nur nach telefonischer Anmeldung (Tel.-Nr. 03528/4808-35) zur Einsicht aus. Die Verfügung mit den Anlagen wird im gleichen Zeitraum auf der Internetseite der Gemeinde Wachau eingestellt.

Die Eintragungsverfügung gilt mit Ablauf der zweiwöchigen Niederlegungsfrist ab der öffentlichen Bekanntmachung gegenüber der Allgemeinheit als bekanntgegeben.

Gegen diese Eintragungsverfügung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift bei der in der Gemeindeverwaltung der Gemeinde Wachau, 01454 Wachau, Teichstraße 2, einzulegen.

Wachau, 04.08.2020
Künzelmann, Bürgermeister

Nebenjob / Teilzeit Hausverwaltung

Ich biete in DD-Weißen in priv. Hausverwaltung modernen Arbeitsplatz, nur WEG /MV Hausgeld- und Betriebskostenabrechnung, freie Zeiteinteilung Arbeit mit DOMUS 1000, faires Honorar
Kontakt 0172 - 3532506

Neumann's Hundetagesstätte

Leider muss unser diesjähriges Sommerfest aufgrund der jetzigen Situation mit den vorgeschriebene Abstands- und Hygieneregeln auf den nächsten Sommer verschoben werden. Dann feiern alle Vierbeiner mit Herrchen und Frauchen hoffentlich auf unserem Gelände. Wir freuen uns schon jetzt auf Sie.
www.neumanns-hundetagesstaette.de

Trapezbleche 1. Wahl und Sonderposten, aus eigener Produktion
TOP Preise direkt vom Produzenten, -cm genauer Zuschnitt-
in 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung
Tel.: 0351/889613-0 • 5% online Rabatt sichern www.dachbleche24.de

Mietpark • Baugeräte • Kiese • Sande • Splitt • Mutterboden • Rindenmulch • Betonlieferung

Baustoffzentrum Rossendorf
Mo., Mi., Fr. 07:00 - 16:00 Uhr • Di., Do. 07:00 - 17:00 Uhr • Sa. 07:30 - 11:30 Uhr
Abholung/Anlieferung: Kies, Splitt, Mutterboden, ...
Sondermietpreis: Minibagger ab 60 €/Tag
Wassersammelgruben

Rossendorf
Bautzner Landstraße 386
01328 Dresden
Tel. 0351 26321-24
www.rbb-baustoffe.de
info@rbb-baustoffe.de

rbb
RBB • Baustoffe & Baumaschinen GmbH

Rund ums Haus, Wohnung und Garten ...



Zukunftssicher mit Umweltwärme heizen Mehr Förderung für die Wärmepumpe



txn. Persönliche Energiewende: Der Staat fördert die Anschaffung und Installation einer umweltfreundlichen Wärmepumpe sowohl im Neubau als auch im Bestand. Erster Ansprechpartner für Planung und Installation ist der Heizungsfachbetrieb vor Ort. ZVSHK-Foto: Viessmann/txn

txn. Die Energieversorgung liegt bei vielen direkt vor der Haustür - denn in der Luft, im Erdreich und im Grundwasser sind gewaltige Mengen natürliche Wärme gespeichert. Die umweltfreundliche Energie lässt sich mit einer Wärmepumpe zum Heizen und für die Warmwasserbereitung nutzen. Das ist ökologisch sehr sinnvoll und senkt oft sogar die Heizkosten. Wer dann noch eine Photovoltaik-Anlage auf dem Dach hat, kann den kostenlosen Sonnenstrom dazu nutzen, um die Wärmepumpe zu unterstützen. Eigenheimbesitzer, die eine Wärmepumpe installieren lassen, bekommen großzügige staatliche Fördermittel. Seit Jahresanfang werden 35 Prozent der Gesamtkosten erstattet. Dabei wird nicht nur der Kaufpreis der Wärmepumpe berücksichtigt, sondern alle bis zur Inbetriebnahme anfallenden Kosten - inklusive Aufwendungen für die Demontage der alten Heizungen und ggf. notwendiger Bohrungen für die Wärmesonden. Wer sich von seiner alten Ölheizung verabschiedet, bekommt sogar nochmal 10 Prozent mehr Förderung. Wichtig ist, dass die Wärmepumpe optimal auf das Haus und den Wärmebedarf abgestimmt ist. Da auch der Aufwand zur Erschließung einer Wärmequelle sehr unterschiedlich ist, sollte sich der Heizungsfachmann vor Ort die individuellen Gegebenheiten anschauen, um gemeinsam mit dem Hausbesitzer eine sinnvolle Lösung zu finden. Adressen qualifizierter Heizungsfachbetriebe und weitere Informationen zur Nutzung der Umweltwärme finden sich online unter www.wasserwaermeluft.de.

WBG RADEBERG
Wohnungsbaugenossenschaft Radeberg und Umgebung eG
Heidestraße 2/4, 01454 Radeberg
Tel. 03528 408130
www.wbg-radeberg.de

Wir schenken Geborgenheit.

Wir sind Radeberger.

seit **20 Jahren**
der **Immobilien spezialist**
in **Radeberg und Umgebung**

Wir vermitteln Ihre Immobilien zu Bestpreisen und nehmen uns Zeit für all Ihre Fragen.

Immobilien-Service Radeberg
Vermittlung • Planung • Verwaltung • Gutachten • Baubetreuung
Hauptstraße 33-37 • 01454 Radeberg
Tel. 03528 / 48 36 - 0 • Fax 03528 / 48 36 - 36
www.is-radeberg.de

wohnbau RADEBERG
Kommunale Wohnungsbaugesellschaft mbH

Oberstraße 15
01454 Radeberg
Tel. 03528/ 48 34-0, Fax 48 34-33

Mietwohnungen

1-Raum-WE R.-Blum-Weg 8e 1. OG Mitte, ca. 45 m² Wfl. mit Balkon 255 € p. M. zzgl. NK, 510 € Kaut., BJ 1989, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 80,4 kWh/m²a, Vermietung ab sofort möglich	2-Raum-WE Flügelweg 56 4. OG links, ca. 50 m² Wfl., mit Balkon, 275 € p. M. zzgl. NK, 550 € Kaut., BJ 1991, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 97,2 kWh/m²a, Vermietung nach Vereinbarung möglich	2-Raum-WE Schönfelder Str. 27 3. OG rechts, ca. 48 m² Wfl., 295 € p. M. zzgl. NK, 590 € Kaut., BJ 1964, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 86,6 kWh/m²a, Vermietung nach Vereinbarung möglich
--	---	---

Weitere Angebote finden Sie im Internet unter: www.wohnbau-radeberg.de
Außerdem verfügen wir über ein umfangreiches Angebot an Eigentumswohnungen für Kapitalanleger!
Bauland in verschiedenen Größen
Weiterhin übernehmen wir gern Ihre Haus- oder Wohnungsverwaltung!

gut und sicher wohnen

P&N KANALTECHNIK GMBH
Ihr Experte für Kanal- und Rohrsanierungen

Mitglied der **DWA**
Klare Kanäle, Saubere Umwelt

Unsere Leistungen in der Übersicht:

- Rohr- und Kanalsanierung
- Zustandsanalyse
- Erfassen und Bewerten
- Kanalreinigung

Kontaktieren Sie uns gern für eine kostenfreie Beratung oder Angebotsstellung!
Tel.: 035954 / 522805

Notfalldienst
Gerade im Notfall ist ein zuverlässiger und kompetenter Ansprechpartner von hohem Wert. Unser Fachpersonal kümmert sich rund um die Uhr um Kanal- und Rohrreinigungen und sorgt für auf Ihre Probleme abgestimmte Lösungen.
Tel.: 035954 / 522805

So erreichen Sie uns
P&N Kanaltechnik GmbH
Weideweg 5
01909 Frankenthal
info@pundn-kanaltechnik.de
www.pundn-kanaltechnik.de

Der RSV startet neu durch!



➔ **Du bist weiblich / divers?**

➔ **Du magst den Teamsport?**

➔ **Du hast Spaß am Fußball spielen?**

Dann bist du bei uns richtig!

Ansprechpartner

Heiko Mahler | Handy: 0173 / 9330225 | mahler@radebergersv-fussball.de

Junioren aufgepasst!

Für die Saison 2020/2021

suchen wir für unsere Großfeldmannschaften dringend Spieler in den Jahrgängen:

C-Junioren
2006/2007

B-Junioren
2004/2005

A-Junioren
2002/2003

Ran an den Ball - Schnuppertraining jederzeit möglich!



Jetzt unsere Vereinskollektion auch im Online-Shop erhältlich!

Einfach QR-Code einscannen und durch unsere aktuelle Kollektion stöbern!

Ansprechpartner

André Marschner
Abteilungsleiter
Telefon: 0174 / 333 37 26
marschner@radebergersv-fussball.de

Tino Schulze
Jugendleiter
Telefon: 0162 / 268 91 94
schulze@radebergersv-fussball.de

Radeberger SV, Abteilung Fußball | Schillerstraße 78, 01454 Radeberg
www.radebergersv-fussball.de

Radio aus Radeberg?



Da gab es schon mal eins in den 70ern, von Robotron Radeberg. Aber heute geht es um ein Projekt eines Radebergers, der für die Stadt und Umgebung ein Internetradio ins Leben rufen möchte. Also meldete sich Jürgen Hoffmann in der Redaktion und stellte seine Idee vor: „Radio aus Radeberg, das Ziel sollte ein gemeinnütziger Verein sein, der für das Projekt verantwortlich ist und es auch umsetzt. Das würde ab 15 Mitarbeitern funktionieren. Also nicht nur am Mikrofon, sondern auch für Programm, Playlisten, Medienarbeit, Recherche etc.

Die Sendekosten für (Lizenzen und Stream) kämen dann aus den Mitgliedsbeiträgen, dazu über Sponsoren und Fördermittel (sobald der Verein eingetragener ist).

Es soll aber kein Blödel-Dödel-Radio werden, sondern ein Programm zur Unterhaltung mit viel Musik aller Genres, dazu Regionalinfos und Veranstaltungs-/Kulturtipps, Künstlervorstellungen, Interviews mit Kulturschaffenden und Volksvertretern, Musikgeschichte(n) und vieles mehr. Neben dem Rathaus werde ich/wir auch viele der hier ansässigen Künstler und Kulturprojekte, Unternehmen und Bürger, auch das Gymnasium, vielleicht in Form einer AG-Radio / Medien, ansprechen - nur gemeinsam wird das Projekt zu schaffen sein! Politisch neutral, aber an Themen, die die Menschen bewegen, interessiert.

Die Verbreitung über Internet, später evtl. auch über Kabelnetz. „Einfach wird es in Zeiten von Streamingdiensten und einer Vielzahl von Hörangeboten sicher nicht, ein solches Regionalprojekt ins Leben zu rufen. Aber die Zeichen stehen gut.

Gesucht werden Moderatoren am Mikrofon, das können auch Anfänger sein, Medienleute für die Öffentlichkeitsarbeit, Kontakteleute aus Stadtverwaltung und dem Umfeld von Radeberg, Menschen, denen Vereinsarbeit für ein gemeinsames Projekt noch was bedeuten, erklärt Jürgen Hoffmann. „Es geht auch nicht darum zu berichten, wenn ein Sack Reis auf dem Markt umfällt. Es gibt genügend andere Themen, die viele interessieren könnten. In erster Linie lebt ein Radio natürlich von Musik im Programm. Höhepunkte können auch Live Gäste zur Sendung aus Kultur und Politik sein“, erklärt der DJ weiter.

„Radeberg braucht sich nicht verstecken, machen wir bekannt, was gut ist und mit Respekt über Dinge diskutieren, die in der Kritik stehen. Radeberg hat ja bekanntlich nicht nur Bier zu bieten!“

Text: Red., Foto: Andrzej Rembowski / Pixabay



Ein kleiner Rückblick



Sommer 2017:

In unserem Gewinnspiel baten wir um die Zusage der Kombination AIR.

Auch das Team der Heimatzeitung „die Radeberger“ machte dabei mit.



Standort Liegau-Augustusbad
Tel.: 03528 455 66 12
info@air-pflege.de

Standort Bischofswerda
Tel.: 03594 714 73 60
info@air-pflege-bischofswerda.de

Langebrücker Nachrichten

In Kürze

Umleitung führt über die Kirchstraße

Wer von der Langebrücker Straße aus über die Hauptstraße nach Grünberg fahren will, muss mit mehr Fahrzeit rechnen. Denn noch bis Freitag, 28. August, wird die Hauptstraße zwischen den Hausnummern 50 a und 63 asphaltiert. Darüber hinaus wird in diesem Hauptstraßenabschnitt die Entwässerung teilweise erneuert. Während der Bauarbeiten ist die Fahrbahn



Die Umleitung nach Grünberg ist ausgeschildert. FOTO: Gebauer

Kostenloses Ferienprogramm für Entdecker bietet einiges

Die Mitglieder des Dresdner Stadtrates hatten in ihrer Sitzung am 25. Juni den Beschluss gefasst, ein kommunales Schulferien-Kurs-Programm zu organisieren. Das ist erfolgt. Die Schüler erwarten ein vielfältiges und spannendes Angebot beispielsweise in den städtischen Museen, dem Stadtarchiv, dem t.j.g. theater junge generation, der Jugendkunstschule und den Bibliotheken. Auch Schwimmkurse für Zweitklässler des Schuljahres 2019/ 2020, deren Schwimmunterricht corona-bedingt ausgefallen ist und die bisher nicht schwimmen können, werden angeboten. Alle Angebote sind kostenlos. Das Programm ist abrufbar unter www.dresden.de/ferien-fuer-entdecker.

Der Umgang mit dem Projekt ist nicht länger tragbar

Ortschaftsrat fordert Vorstellung der Vorplanungen für Haupt- und Klotzcher Straße

Kaum eine Maßnahme verärgert die Langebrücker so sehr wie der Stillstand im Zusammenhang mit dem Ausbau der Haupt- und der Klotzcher Straße. Ortsvorsteher Christian Hartmann hat nachfolgend einmal den aktuellen Stand der Dinge geschildert:

Seit 2003 fordert und befördert der Ortschaftsrat den grundhaften Ausbau von Klotzcher Straße und Hauptstraße in der Ortschaft Langebrück. Seitdem folgte eine Vielzahl von Studien, Überlegungen und Vorplanungen, die auch wiederholt im Ortschaftsrat beraten wurden. Dabei ging es immer wieder um Ausführungsvarianten, Eigentums- und Finanzierungsfragen. Begleitet wurde dieser Prozess von unzähligen Gesprächen mit der Stadtverwaltung, wechselnden Bürgermeistern, Oberbürgermeistern und Stadträten sowie Beschlüssen des Ortschaftsrates. Auch der Stadtrat der Landeshauptstadt Dresden hat in den vergangenen Jahren zwei Beschlüsse zur Umsetzung durch die Dresdner Stadtverwaltung gefasst. Demnach sollte seit nunmehr acht Jahren der schrittweise Ausbau erfolgen. Planungsmittel wurden in den Haushalt eingestellt. Seit vergangem Jahr sollte nun die Vorplanung abgeschlossen, in den Gremien beraten und die Fortführung der Planung mit dem Ziel der baulichen Umsetzung ab 2022 beschlossen und beauftragt sein. Seitdem mahnt der Ortschaftsrat immer wieder die Umsetzung dieser Zielsetzung an. Trotz mehrerer Beschlüsse des Ortschaftsrates hat sich



Die Hauptstraße ist in einem schlechten Zustand. Seit 17 Jahren ist das Thema präsent. FOTO: Gebauer

die Dresdner Stadtverwaltung bisher einer Teilnahme an einer Sitzung entzogen. Mit Verweis auf die Haushaltsfolgen aus der Corona-Pandemie wurde die Ortschaft nunmehr darüber in Kenntnis gesetzt, dass eine Einordnung der Ausbaumaßnahme im Haushaltsplanentwurf 2021 / 2022 nicht gewährleistet werden kann. Der Umgang mit diesen drängenden Vorhaben ist für den Ortschaftsrat nicht länger tragbar. Der Ortschaftsrat hat daher in seiner letzten Sitzung den

Oberbürgermeister aufgefordert die Vorplanungen im September im Ortschaftsrat vorzustellen und die notwendigen finanziellen Mittel in den Haushaltsplanentwurf 2021 / 2022 einzustellen. Sollte dies nicht erfolgen hat der Ortschaftsrat beschlossen, die Vorhaben mit einer eigenen Beschlussvorlage auf die Tagesordnung des Stadtrates der Landeshauptstadt Dresden im Oktober zu setzen und öffentlich zu beraten. Der Ortschaftsrat hat sich mit Blick auf den Zustand der Hauptstraße und der immer noch offenen Umsetzung darauf verständigt, dass Mittel aus der Straßenunterhaltung der Ortschaft für schrittweise Instandsetzungsmaßnahmen bereitgestellt werden. Dabei soll auf Anregung von Anwohnern auch der Bereich unterhalb der Betonplatten auf Höhe Hauptstraße 64 berücksichtigt werden, so der Ortsvorsteher abschließend. red/syg

Aus den Vereinen

Seniorentreff plant im August zahlreiche spannende Veranstaltungen

Ein überaus abwechslungsreiches Programm hat das Team der Interessengruppe Langebrück der Volkssolidarität, unter der Leitung von Inge Wächler, für den Monat August zusammengestellt. Alle Veranstaltungen finden im Café des Bürgerhauses statt. Immer montags treffen sich die Senioren jeweils um 15.00 Uhr. Zu folgenden Terminen sind alle Interessierten eingeladen: Montag, 10. August, Seniorentreff; Montag, 17. August, Frau Riedel stellt aktuelle Kräuter vor und spricht über deren Verwendung; Montag, 24. August, Horst Seifert spricht über die Arbeit der Ortschronik; Montag, 31. August, Frauen- und Seniorentreff mit Möglichkeiten zu Handarbeiten, Spielen und Plaudern. Zum Seniorentreff am Montagmittag wird Kaffee und Kuchen / Gebäck zum kleinen Preis angeboten. Der Langebrücker Münzstammtisch kommt in diesem Monat am Donnerstag, dem 27. August, um 19.00 Uhr zusammen. Jeden Mittwoch ab 18.00 Uhr wird Rommé und Skat gespielt. Alle Veranstaltungen des Seniorentreffs werden durch die Ortschaft Langebrück ideell und materiell gefördert. Jede Veranstaltung ist öffentlich und bedarf keiner ausdrücklichen Mitgliedschaft im Verband der Volkssolidarität, obwohl sich die Verantwortlichen natürlich über jede weitere Interessentin oder jeden Interessenten an einer Mitgliedschaft freuen würden. Bei Rückfragen stehen die Mitglieder des Organisationsteams Rede und Antwort. Telefonisch zu erreichen sind Inge Wächler (Kordinatorin) unter (03501) 70366, Ralf Gnauck (Skat und Rommé) unter 0151-40255823 und Rainer Korf (Münzstammtisch) unter (035201) 71693.

In Kürze

Diebstahl aus Baustellencontainer in der Lessingstraße

Wie die Polizei mitteilte, wurde am 27. Juli, um 7.30 Uhr, ein Diebstahl auf einer Baustelle in der Lessingstraße bemerkt. In den Tagen zuvor brachen Unbekannte hier zwei Container auf. Aus diesen stahlen sie zwei Laser sowie ein Nivelliergerät.

So erreichen Sie die Langebrücker Nachrichten
E-Mail: langebruecker-nachrichten@gmx.de
Telefon: 0151-17290540 Verantwortlich: Sylvia Gebauer

Kfz- Fachbetriebe ganz in Ihrer Nähe

**Bosch Car Service
Grünberg**
- FREIE WERKSTATT -

Kompletter Service rund ums Auto

Kantor-Pech-Straße 10a Telefon 035205 54616
01454 Wachau OT Lomnitz Fax 035205 72210

Service rund um's Auto
André Kluge Karosseriebaumeister

Dresdener Str. 43 • 01454 RADEBERG

Telefon: 03528/44 35 12

Unfallinstandsetzung aller PKW und Kleintransporter

Bäumler
Automobile
Radeberg

SEAT-Spezialist
LADA-Vertragshändler
EU-Neuwagen
Gebrauchtwagen
Finanzierung/Leasing
Versicherung
BSW-Partner
Telle und Zubehör
kompetenter Service

01454 RADEBERG, Dresdener Straße 49a
Telefon 03528/ 44 34 69, Fax 03528/ 41 76 23
www.baemler-automobile.de

XL TEXTIL WASCH STRASSE 2,8m

Sauber waschen in Radeberg
FREIE WERKSTATT
TAUCHMANN-AUTOSERVICE
Badstraße 75 - Telefon 03528 / 44 27 05

Automobile Radeberg

Pillnitzer Str. 34 01454 Radeberg
Tel. 03528/ 44 32 21 Fax 48 07 14

freie Werkstatt
Karosseriearbeiten aller Typen
24-h-Abschleppdienst

www.automobile-radeberg.de

Autohaus Pietzsch

KAROSSERIE-SPEZIALBETRIEB • FORD HÄNDLER

- Neuwagen
- Zulassung
- Leasing & Finanzierung
- Versicherung
- Kundendienst
- Ford-Shop
- Gebrauchtwagen
- Mietwagen
- TÜV / DEKRA / HU

01454 Radeberg - An der Ziegelei 13 - Tel. 03528/ 44 31 91

Reparatur aller Pkw-Typen

AUTOHAUS GIERTH

Pillnitzer Straße 18, 01454 Radeberg, Tel. 03528/443847

Neu- u. Gebrauchtwagen • Unfallreparatur • Reifenservice

REIFEN MIETH

Ihre Fachwerkstatt für Reifen und Autoservice!
Badstraße 71 • 01454 Radeberg • Telefon 03528/ 44 31 23

HU/AU - mittwochs und freitags
Achsvermessung

Meisterbetrieb der Kfz-Innung - Freie Werkstatt
Hellmann Automobiltechnik UG

Service rund um's Auto

- KFZ-Reparaturen aller Art
- Unfallinstandsetzung • Klimaanlage
- Reifendienst • Achsvermessung • TÜV / AU • DEKRA

Michael Hellmann • Hauptstraße 62 • 01454 Wachau
Tel. (03528) 41 67 28 • Fax (03528) 41 95 70

Vermisst

Wir zwei möchten wieder nach Hause!

Seit 29.07.20 werden Lyssi & Cleo schmerzlich vermisst. Beide sind weibl. und 2 & 3 Jahre alt. Cleo ist schwarz-braun getigert, Lyssi ist schwarz-braun getigert mit weißem Lätzchen, weiß-braunen Bauch und 4 weiße Pfötchen. Wer sie gesehen haben sollte oder weiß wo sie sind ruft bitte an **03528 22 90 605** oder schreibt an Kontakt@tierheim-radeberg.de



Kleinanzeigen



Nette Eigentümer gesucht, welche ihr Haus verkaufen möchten. Bitte alles anbieten.

Tel. 0351/8882688 und
0173/3677319 oder
fa.manthey@gmx.de

Baumfällung - Wurzelentfernung - Brennholzverkauf
Tel. 0173 / 375 73 11

Junge Familie sucht Haus oder Baugrundstück in Radeberg und Umgebung
Tel. 0162 / 280 19 85

Einbauküche zu verkaufen, 1 Jahr alt, NP 6.500,- €, Preis VB
Tel. 0162 / 219 60 60

Kleingarten in Rdb. Gartensp. „Schloßberg“, 100 m² abzug. Wasser u. Elt, Bes. n. Vereinb.
Chiffre 31/01

1-Raum-Whg-DG, EB-Küche, Badstr. ab sofort zu vermieten
Tel. 035955 / 72727

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an

„die Radeberger“
Heimatzeitung
Verlags-GmbH,
Oberstraße 16a
01454 Radeberg

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter www.die-radeberger.de.

Weitere Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg oder bei Hofeditz Lotto / Tabak / Presse in Arnsdorf.

In ehrendem Gedenken

*Je schöner und voller die Erinnerung,
desto schwerer ist die Trennung.
Aber die Dankbarkeit verwandelt die Qual
der Erinnerung in eine stille Freude.
Man trägt das vergangene Schöne
nicht wie einen Stachel,
sondern wie ein kostbares Geschenk in sich.*

Dietrich Bonhoeffer

Alle Informationen zu unseren
Trauer- und Familienanzeigen
finden Sie auch unter
[www.die-radeberger.de / Leistungen / Familienanzeigen](http://www.die-radeberger.de/Leistungen/Familienanzeigen)

Aron Weber

* 07.11.1996 † 12.07.2020

Voller Lebensfreude und Abenteuerlust ist er gestartet und wurde kurz vor seinem Ziel jäh aus dem Leben gerissen.

Immer wird er in unseren Herzen weiterleben.

In tiefer Trauer

Seine Eltern, Geschwister,
Angehörige und Freunde



Nachruf

Der Rassekaninchenzuchtverein S114 Liegau-Augustusbad und Umgebung e. V. trauert um sein langjähriges Vereinsmitglied und guten Freund

Ralf Weinert

Sein Engagement, sein Humor und seine Leidenschaft für die Kaninchenzucht werden wir schmerzhaft vermissen. Er ist Beispiel und Vorbild für viele unserer Mitstreiter. Unser tiefes Mitgefühl zum schmerzlichen Verlust gilt vor allem seinen Angehörigen.

S114 Liegau-Augustusbad
Der Vorstand im Namen seiner Mitglieder

Wir kaufen
Wohnmobile + Wohnwagen
Tel. 03944-36160,
www.wm-aw.de



Verk. runden Ausziehtisch, 4 Stühle, 2 Wandlampen, 1 Pendelleuchte - Landhausstil Voglauer - zum Preis von 500 €, zu erfragen
Tel. 03528 44 71 20

*Wir sind traurig, weil wir sie verloren haben,
und dankbar, dass sie immer für uns da waren.*

Für die große Anteilnahme beim Abschied von unseren lieben



Günter Müller

* 19.03.1953 † 12.07.2020

und

Danny Müller

* 09.08.1975 † 14.07.2020

danken wir allen Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn recht herzlich. Besonderer Dank gilt dem Pflegedienst Rüdlich, Frau Dr. Müller, der Rednerin Frau Sommer, dem Musiker Herrn Bayer sowie dem Bestattungsinstitut Schuster.

In Liebe und Dankbarkeit
Gudrun Müller
Ronny Müller

Kleinwolmsdorf, im August 2020

Es ist so schwer, wenn sich zwei liebe Augen schließen, zwei Hände ruh'n, die einst so viel geschafft. Wie schmerzlich war's vor Dir zu stehn, dem Leiden hilflos zuzusehn. Schlaf nun in Frieden, ruhe sanft und hab für Alles tausend Dank.



Zutiefst bewegt und überwältigt von den liebevollen Beweisen der Anteilnahme in Form von tröstenden Worten, Geld-, Blumen- und Kranzspenden zum Verlust unserer lieben Mutter

Karin Palm

möchten wir uns bei allen Verwandten, Bekannten, Freunden sowie den ehemaligen Kollegen der Radeberger Exportbierbrauerei aufrichtig bedanken. Besonderer Dank gilt Frau Sommer für die gebührende Trauerrede und dem Bestattungsinstitut Schuster für die Unterstützung und würdevolle Begleitung in diesen schweren Stunden.

In ewiger Erinnerung
Tochter Jeannett mit Familie
Sohn Andreas
im Namen aller Angehörigen

Radeberg, im August 2020

*Einschlafen dürfen, wenn man müde ist
und eine Last fallen lassen,
die man lange getragen hat,
das ist eine wunderbare Sache.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meiner lieben Mutter, Schwiegermutter, unserer Oma und Uroma, Frau

Christa Schuster

* 12.09.1933 † 28.07.2020

Du wirst in unseren Herzen sein
Tochter Martina mit Lutz
Enkelin Yvonne mit Urenkel Frederik
Enkelin Katja mit Pierre

Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 21.08.2020, um 11.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

*Das schönste Denkmal,
das ein Mensch bekommen kann,
steht in den Herzen seiner Mitmenschen.*

Albert Schweitzer

Wir nehmen Abschied von unserer Cousine und Tante, Frau

Charlotte Walther

* 27.02.1925 † 30.07.2020

In stiller Trauer
Marga und Ellentraut
Gerd mit Familie
Eva mit Jörg

Die Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 14.08.2020, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.



Nachdem wir in Liebe und Dankbarkeit Abschied genommen haben von meinem Vater, unserem Opa und Uropa, Herrn

Alfred Terasa

möchten wir uns bei allen Verwandten und Bekannten bedanken. Besonderer Dank gilt den Mitarbeitern des Pflegeheimes Pro Seniore in Großröhrsdorf im WB 5, Herrn Pfarrer Roth und dem Bestattungshaus Winkler.

In stiller Trauer
Sohn Jens
im Namen aller Angehörigen

BESTATTUNGSINSTITUT MUSCHTER
inhaber Benjamin Wolf
www.bestattung-muschter.de
Abschiedszeit - Der Trauer Raum geben

Wir sind jederzeit 24h für Sie da...
0176/ 218 70 876

Hauptfiliale Radeberger Straße 5 01458 Ottendorf - Ockrilla Tel. 035205/ 542 25

Filiale Pulsnitz Robert-Koch-Straße 15 01896 Pulsnitz Tel. 035955/ 712 823

Bestattungsinstitut Uwe Schuster
Inh.: M. Klöber

Tag & Nacht: (035952) 31 76 6

Meisterbetrieb
Rathausstraße 4 / 01900 Großröhrsdorf
www.bestattungsinstitut-schuster.de

Filiale 01896 Pulsnitz Robert-Koch-Str. 6a Tel. 035955 / 72 59 8

Filiale 01477 Arnsdorf Hauptstr. 11 Tel. 035200 / 24 67 4

WINKLER Bestattungshaus GmbH

Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21
Friedhofstraße 2 • 01454 Radeberg
Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de

Bestattermeister im Familienunternehmen
Bestattungsregelung zu Lebzeiten
Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt